

**UNIVERSIDADE DO ESTADO DE SANTA CATARINA  
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO – CCE / FAED  
PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM EDUCAÇÃO**

**ANTÔNIO CELSO MAFRA JÚNIOR**

**O livro didático como dispositivo:  
uma análise da obra *Contos Infantis***

**FLORIANÓPOLIS  
2012**

**ANTÔNIO CELSO MAFRA JÚNIOR**

**O livro didático como dispositivo:  
uma análise da obra *Contos Infantis***

Dissertação apresentada ao Programa de Pós-Graduação em Educação da Universidade do Estado de Santa Catarina, como requisito parcial para a obtenção do título de Mestre em Educação.

Área de concentração: Educação

Linha de Pesquisa: Educação, Comunicação e Tecnologia

Orientadora: Prof<sup>a</sup> Dr<sup>a</sup> Ademilde Silveira Sartori

**Florianópolis  
2012**



## AGRADECIMENTOS

É impossível manifestar a devida gratidão a todas as pessoas que me ajudaram na elaboração desta pesquisa, pois a lista seria por demais extensa. Contudo, não poderia deixar de agradecer:

A Prof<sup>a</sup> Ademilde, pela atenção criteriosa quando na orientação desta dissertação;

Aos Professores do Colegiado do Programa de Pós-Graduação em Educação da UDESC, pelas discussões enriquecedoras durante o curso das disciplinas, bem como à Gabriela, Noeli e Fernando, pelo auxílio no decorrer deste período;

A Prof<sup>a</sup> Maria Teresa, a Prof<sup>a</sup> Lucilene Lisboa e ao Prof<sup>o</sup> Berthold Zilly, pelas valiosas contribuições quando na qualificação;

Aos funcionários do Centro de Referência em Educação Mário Covas, em especial ao Prof<sup>o</sup> Diógenes Nicolau Lawand, pela atenção e auxílio quando à digitalização do exemplar de *Contos Infantis* que utilizei como fonte e aos “anônimos” arquivistas e bibliotecários da Universidade de Toronto, por tornar disponível na Internet o exemplar de *La comédie enfantine* que também utilizei como fonte a esta pesquisa;

A Prof<sup>a</sup> Diana Vidal, com quem pude entrar em contato quando na viagem que fiz à São Paulo em março do ano passado e que gentilmente aceitou o convite para uma conversa, sanando algumas das minhas dúvidas de cunho teórico;

A CAPES e ao CNPQ, pelo financiamento desta pesquisa;

## RESUMO

MAFRA JÚNIOR, Antônio Celso. **O livro didático como dispositivo:** uma análise da obra *Contos Infantis*. 2012. 87 f. Dissertação (Mestrado em Educação – Área: Educação, Comunicação e Tecnologia) – Universidade do Estado de Santa Catarina. Programa de Pós-Graduação em Educação, Florianópolis, 2012.

Com a instituição da República, no Brasil do final do século XIX, inúmeras tentativas foram empreendidas com o intuito de melhorar a Educação no país. Com a abolição da escravocracia e a adoção, pelas elites, de um modelo ancorado nos moldes burgueses, as “modernas metodologias” europeias para o ensino ganharam uma nova roupagem nos trópicos. Nesse contexto, surge a publicação de *Contos Infantis*, de Júlia Lopes de Almeida e Adelina Lopes Vieira, em 1886. Voltada ao público infantil, esta obra passa a pertencer os currículos escolares a partir de abril de 1891. No entanto, uma parte desta obra didática foi traduzida e adaptada a partir de uma publicação literária francesa de meados de 1860, destinada indiretamente ao público infantil. O intuito desta investigação é perceber no dispositivo de *Contos Infantis*, outras possibilidades para a interpretação desta obra dentro do campo educativo brasileiro.

**PALAVRAS-CHAVE:** Educação. Dispositivo. História dos Livros Escolares.

## ZUSAMMENFASSUNG

MAFRA JÚNIOR, Antônio Celso. **Das Lehrbuch als Gerät:** eine Analyse des *Contos Infantis*. 2012. 87 f. Dissertation (Mestrado em Educação – Área: Educação, Comunicação e Tecnologia) – Universidade do Estado de Santa Catarina. Programa de Pós-Graduação em Educação, Florianópolis, 2012.

Mit der Gründung der brasilianischen Republik, in den späten neunzehnten Jahrhundert, wurden zahlreiche Versuche unternommen, um das Bildungswesen im Land zu verbessern. Nach der Abschaffung der Sklaverei und mit der Einverleibung der Eliten von einem Modell in der bürgerlichen Art und Weise begründet, gewann die europäischen "modernen Methoden" für den Unterricht ein neues Gewand in den Tropen. In diesem Kontext erscheint die Veröffentlichung von *Contos Infantis*, von Júlia Lopes de Almeida e Adelina Lopes Vieira, im Jahr 1886. Den Kindern gewidmet, dieses Werk wurde in den Lehrplänen ab April 1891 aufgenommen. Allerdings wurde ein Teil dieser didaktischen Schrift von einer französischen Fassung übersetzt und übertragen, um das Jahr 1860, und an die Kinder gerichtet. Das Ziel dieser Forschung ist es, in der Vorrichtung in *Contos Infantis*, andere Möglichkeiten für die Interpretation dieses Werkes auf dem Gebiet der Bildung in Brasilien zu verstehen.

**Suchbegriffe:** Bildung; Gerät; Geschichte von Schulbüchern.

## SUMÁRIO

<b>Introdução .....</b>	<b>9</b>
<b>À escola de leitores, livros .....</b>	<b>13</b>
<i>À procura da tradição literária .....</i>	<i>14</i>
<i>A emergência dos universais .....</i>	<i>21</i>
<i>A tradução de uma tradição .....</i>	<i>29</i>
<b>Capítulo 2 – Da Retórica ao dispositivo .....</b>	<b>35</b>
<i>A retórica de Quintiliano .....</i>	<i>38</i>
<i>A origem do dispositivo .....</i>	<i>42</i>
<i>Na linguagem escolar .....</i>	<i>48</i>
<b>Capítulo 3 – Os dispositivos em Contos Infantis .....</b>	<b>52</b>
<i>De La comedie enfantine a Contos Infantis .....</i>	<i>53</i>
<i>O dispositivo pedagógico .....</i>	<i>59</i>
<b>Conclusão .....</b>	<b>70</b>
<b>Anexos .....</b>	<b>72</b>
<b>a) Prefácios .....</b>	<b>72</b>
<i>À edição de La comédie enfantine .....</i>	<i>72</i>
<i>À edição de Contos Infantis .....</i>	<i>76</i>
<b>b) Contos .....</b>	<b>78</b>
<i>As duas fadas .....</i>	<i>78</i>
<i>O Ninho da Patativa .....</i>	<i>80</i>
<b>Referências .....</b>	<b>82</b>